

Assoc. Prof. Turgut GÜMÜŞOĞLU



Personal Information

Email: turgut.gumusoglu@istanbul.edu.tr

Web: <http://aves.istanbul.edu.tr/2937/>



Education Information

Doctorate, Universitaet Wien, Uygulamalı Dil Bilimleri Bölümü, Sosyal Dilbilim, Austria
2003 - 2007

Masters (Non-Thesis), Kardinal König Akademie, Dünya Dinleri , Dünya Dinleri, Austria
2004 - 2006

Postgraduate, Universitaet Wien, Sosyal Bilimler Fakültesi, Sosyoloji, Austria 2000 - 2002

Undergraduate Minor, Universitaet Wien, Sosyal Bilimler Fakültesi, Sosyoloji, Türkoloji,
Siyaset, Ekonomi, Austria 1999 - 2002

Undergraduate, Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi,
Sosyoloji, Turkey 1993 - 1997

Foreign Languages

Japanese, A1 Beginner

English, B2 Upper Intermediate

German, C1 Advanced

Certificates, Courses and Trainings

Education Management and Planning, eğitimcinin eğitimi kursu, ULUSEM/ Uludağ Ün., 2018

Research Areas

Social Sciences and Humanities, Sociology, Applied Sociology, Philology, Linguistics, Interpreting and Translating, German
Interpreting and Translating

Courses

anlatım teknikleri, Undergraduate, 2020 - 2021

Kitle iletişim araçları ve metinleri, Undergraduate, 2020 - 2021

karşılaştırmalı dil incelemeleri, Undergraduate, 2020 - 2021

proje, Undergraduate, 2020 - 2021

Yazılı dil edinci, Undergraduate, 2020 - 2021

genel dilbilim, Undergraduate, 2020 - 2021

seminer, Postgraduate, 2018 - 2019

çeviribilime giriş, Undergraduate, 2018 - 2019

Advising Theses

- GÜMÜŞOĞLU T., Ceza yargılamasında çevirmenin rolü ve güvenilirliği, Doctorate, B.esin(Student), 2018
GÜMÜŞOĞLU T., Altyazı çevirilerinde oluşan çeviri sorunları, Postgraduate, M.Damar(Student), 2017
GÜMÜŞOĞLU T., Çeviri uygulamalarında paralel metinlerin hukuk metinleri temelli incelenmesi, Postgraduate, Z.Yeşilkaya(Student), 2017
GÜMÜŞOĞLU T., Çeviri ve İki Dillik, Postgraduate, S.Çetinkaya(Student), 2015
GÜMÜŞOĞLU T., Türkçe ve İngilizce çevirilerde karşılaşılan edat sorunları, Postgraduate, G.Gezer(Student), 2012

Articles Published in Other Journals

- I. **Türkçe'den İngilizce'ye Edat Çevirilerinde Karşılaşılan Çeviri Sorunları**
Gezer G., Can M. Z. , Gümüsoğlu T.
International Journal of Language Academy, vol.7, no.4, pp.91-106, 2019 (Refereed Journals of Other Institutions)
- II. **Democracy, Rationalism and Popper**
Gümüsoğlu T.
Doshisha Society for Global and Regional Studies, no.2019, pp.1, 2019 (International Refereed University Journal)
- III. **Ku'ltürlerarası Çeviri Kapsamında Oryantalizm Ve O'teki Kavramı**
öztürk i., GÜMÜŞOĞLU T., gezer g.
SKAD, vol.4, no.8, pp.17-45, 2018 (International Refereed University Journal)
- IV. **Translation and enculturation as a process of acculturation**
GÜMÜŞOĞLU T.
sociology study, no.5, pp.245-254, 2015 (Refereed Journals of Other Institutions)

Books & Book Chapters

- I. **Sprachknaben: Die Schulen der Dragomanen- Mittler zwischen Orient und Okzident**
GÜMÜŞOĞLU T.
in: Cross Cultural Communication Orient im Okzident Okzident im Orient West östliche Begegnungen in Sprache und Kultur Literatur und Wissenschaft, GÜMÜŞOĞLU TURGUT, Yayın Yeri:Peter Lang, Editör:Ernest W. B. Hess-Lüttich, Yoshito Takahashi, Ernest W. B. Hess-Lüttich, Yoshito Takahashi, Editor, Peter Lang, Frankfurt, pp.141-154, 2015
- II. **Encounter space and transformation**
GÜMÜŞOĞLU T.
in: Interdisciplinary perspectives on social sciences, Georgeta Rata, Hasan Arslan, Patricia-Luciana Runcan, Ali Akdemir, Editor, Cambridge Scholars Publishing, Cambridge, pp.271-280, 2014
- III. **Bir z dili olarak Code- switching (CS) (Dil değiştirme)**
GÜMÜŞOĞLU T.
in: Turgay Kurultay a bir armağanÇeviribilimden Kesitler, Sakine Eruz, Filiz Şan, Editor, Multilingual Yabancı Dil Yayınları, İstanbul, pp.320-325, 2011
- IV. **Sprachkontakt und deutsch-türkisches Code-Switching: Eine soziolinguistische Untersuchung mündlicher Kommunikation türkischer MigrantInnen**
GÜMÜŞOĞLU T.
Peter Lang Publishing, Inc., Frankfurt, 2010
- V. **Türkische Migranten in Österreich**
gümüsoğlu t., baraz z., kalaycı h., batur m.
Peter Lang Publishing, Inc., Frankfurt, 2009

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- I. **Lengüistikten Dilbilme kavramsallaştırma Sorunu: Terimbilim açısından Türkçe ve yabancı kelimelerin genel-geçerlilik sorununa bir bakış. 201-209.**
GÜMÜŞOĞLU T.
I. Uluslararası çeviribilim ve terimbilim kurultayı, Kırşehir, Turkey, pp.201
- II. **Translation und translatorische Begegnungsraume**
GÜMÜŞOĞLU T.
IVG-XIII-Shanhai 2015, China, vol.7, pp.281
- III. **Avusturya'da Yaşayan Türk Göçmenlerin Sosyolojik ve Toplum Dilbilimsel Durumu. Ankara, 1, 701-705.**
GÜMÜŞOĞLU T.
Yurtdışındaki Türkler: 50. Yılında Göç ve Uyum Sempozyumu, Ankara, Turkey, pp.701
- IV. **Dilbilim filoloji ve çeviribilimden hareketle çeviri olgusuna bir bakış**
GÜMÜŞOĞLU T.
27. Ulusal Dilbilim Kurultayı, Antalya, Turkey, 2 - 04 May 2013, pp.1

Supported Projects

GÜMÜŞOĞLU T., Other Supported Projects, Avusturya'da yaşayan Türk göçmenlerin sosyo-ekonomik durumları, 2002 - 2005

Edit Congress and Symposium Activities

Democracy, Rationalism, and Popper, Attendee, Kyoto, Japan, 2018
Culture translation and transformation, Attendee, İstanbul, Turkey, 2014
Kulturtranslation und translatorische Begegnungsräume, Attendee, Kocaeli, Turkey, 2014
Losttopie und Sprachkontakt, Attendee, Limerick, Ireland, 2014
Dilbilim filoloji ve çeviribilimden hareketle çeviri olgusuna bir bakış, Attendee, Antalya, Turkey, 2013
Sprachknabe Die wahre Brücke zwischen Orient und Okzident, Attendee, Kyoto, Japan, 2012
Bir Kültürlenme Süreci Olarak Çeviri ve Kültürleşme, Attendee, Bishkek, Kyrgyzstan, 2011
Lengüistikten Dilbilme kavramsallaştırma Sorunu Terimbilim açısından Türkçe ve yabancı kelimelerin genel geçerlilik sorununa bir bakış, Attendee, Kırıkkale, Turkey, 2011
Eine kontrastive Untersuchung türkischer und deutscher Phraseologismen in Hinblick auf sprachwissenschaftliche Aspekte, Attendee, Sakarya, Turkey, 2011
Türkçe Almanca Örneklerle Code Switching Olgusuna Kavramsal Bir Yaklaşım, Attendee, Adana, Turkey, 2011
Avusturya da yaşayan Türk göçmenleri ve uyum sorunları, Attendee, Ankara, Turkey, 2011
Almanca Konuşulan Ülkelerdeki Dilsel ve Kültürel Farklılıklar Çalıştayı, Attendee, İzmir, Turkey, 2010
Avusturya da Yaşayan Türk Göçmenlerin Sosyolojik ve Toplum Dilbilimsel Durumu, Attendee, Ankara, Turkey, 2009
Zweisprachigkeit Das perfekte Gespräch, Attendee, Vienna, Austria, 2008